

ROYAUME DE BELGIQUE

KONINKRIJK BELGIE

AVIS DU CONSEIL D'ETAT

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre des vacations, saisi par le Ministre de la Fonction publique, du Commerce extérieur, de la Recherche scientifique, de la Lutte contre l'Incendie et de l'Aide médicale urgente de la Région de Bruxelles-Capitale, le 3 mars 1999, d'une demande d'avis, dans un délai ne dépassant pas un mois, sur un avant-projet d'ordonnance "créant le service à gestion séparée Centre Bruxellois d'Expertise Alimentaire", a donné le 28 juillet 1999 l'avis suivant :

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede vakantie-kamer, op 3 maart 1999 door de Minister van Openbaar Ambt, Buitenlandse Handel, Wetenschappelijk onderzoek, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest verzocht hem, binnen een termijn van ten hoogste een maand, van advies te dienen over een voorontwerp van ordonnantie "houdende oprichting van de dienst met afzonderlijk beheer Brussels Centrum voor Voedingsmiddelen-expertise", heeft op 28 juli 1999 het volgende advies gegeven :

Examen du projet

Après le proposant, il est suggéré d'écrire :

"Après délibération,".

Dispositif

Article 1er

L'on écrira : "... une matière visée à l'article 39 de la Constitution.".

Article 2

Il est suggéré d'écrire :

"Art. 2. Un service à gestion séparée dénommé Centre bruxellois d'expertise alimentaire est créé au sein du ministère de la Région de Bruxelles-Capitale.".

Article 3

Il est suggéré d'écrire plus simplement :

"Art. 3. Le Centre bruxellois d'expertise alimentaire a pour mission d'effectuer des expertises pour les entreprises actives dans le secteur alimentaire et de leur donner des avis en matière de technologie alimentaire et de législation relative aux denrées alimentaires et aux normes de qualité.".

.../...

Article 4

Les mots "reportés sur le service" doivent être remplacés par les mots "transférés au service".

Il faut, en outre, écrire : "l'article 2" au lieu de "l'article 1er".

Article 5

L'article 5 est inutile, dès lors qu'il ne fait que répéter :

- 1° les dispositions de l'article 140 des lois coordonnées sur la comptabilité de l'Etat rendues applicables aux Communautés et Régions par l'article 71, § 1er, de la loi spéciale du 16 janvier 1989 relative au financement des Communautés et des Régions;
- 2° l'article 87 de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles (1) duquel il résulte que c'est aux gouvernements de Communauté et de Région qu'il appartient de régler l'organisation et le fonctionnement des services érigés en services à gestion séparée, qui sont de simples services des gouvernements dépourvus de personnalité juridique propre.

(1) Disposition applicable à la Région de Bruxelles-Capitale en vertu de l'article 40, § 1er, de la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux institutions bruxelloises.

Article 6

Le texte néerlandais devrait être rédigé ainsi qu'il est indiqué dans la version néerlandaise du présent avis.

Onderzoek van het ontwerp

Na het voordrachtformulier schrijve men :

"Na beraadslaging,".

Dispositief

Artikel 1

Men schrijve : "... een aangelegenheid als bedoeld in artikel 39 van de Grondwet.".

Artikel 2

De volgende redactie wordt voorgesteld :

"Art. 2. Een dienst met afzonderlijk beheer, "Brussels Centrum voor Voedingsmiddelenexpertise" genaamd, wordt opgericht binnen het Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.".

Artikel 3

De volgende, eenvoudiger redactie wordt voorgesteld :

"Art. 3. Het Brussels Centrum voor Voedingsmiddelenexpertise heeft tot taak expertises uit te voeren voor de bedrijven

.../...

uit de voedingssector en ze advies te verlenen inzake voedingsmiddelentechnologie, eetwarenwetgeving en kwaliteitsnormering."

Artikel 4

Men schrijve : "... alsook de daaraan verbonden rechten en plichten worden overgedragen aan de in artikel 2 vermelde ... (voorts zoals in het ontwerp)".

Artikel 5

Artikel 5 is nutteloos, aangezien het alleen een herhaling is van :

- 1° de bepalingen van artikel 140 van de gecoördineerde wetten op de Rijkscomptabiliteit, die bij artikel 71, § 1, van de bijzondere wet van 16 januari 1989 betreffende de financiering van de Gemeenschappen en de Gewesten op de Gemeenschappen en de Gewesten toepasselijk zijn verklaard;
- 2° artikel 87 van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen (1), waaruit blijkt dat het zaak is van de regeringen van de gemeenschappen en de

(1) Een bepaling die van toepassing is op het Brussels Hoofdstedelijk Gewest krachtens artikel 40, § 1, van de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse Instellingen.

gewesten om de organisatie en de werkwijze te regelen van de diensten die zijn opgericht als diensten met afzonderlijk beheer, welke diensten louter regeringsdiensten zijn zonder eigen rechtspersoonlijkheid.

Artikel 6

Er behoort te worden geschreven :

"Deze ordonnantie treedt in werking de dag waarop ze in het Belgisch Staatsblad wordt bekendgemaakt.".

La chambre était composée de

Monsieur J.-J. STRYCKMANS,
de Heer

Monsieur P. LIENARDY,
de Heer
Madame S. GEHLEN,
Mevrouw

Monsieur P. GOTHOT,
de Heer

Madame B. VIGNERON,
Mevrouw

De kamer was samengesteld uit

premier président,
eerste voorzitter,

conseillers d'Etat,
staatsraden,

assesseur de la
section de législation,
assessor van de
afdeling wetgeving,

greffier assumé,
toegevoegd griffier.

Le rapport a été présenté par
M. J. REGNIER, premier auditeur
chef de section. La note du
Bureau de coordination a été
rédigée et exposée par
M. A. LEFEBVRE, référendaire.

Het verslag werd uitgebracht
door de H. J. REGNIER, eerste
auditeur-afdelingshoofd. De nota
van het Coördinatiebureau werd
opgesteld en toegelicht door de
H. A. LEFEBVRE, referendaris.

La concordance entre la
version française et la ver-
sion néerlandaise a été véri-
fiée sous le contrôle de
M. R. ANDERSEN, président de
chambre.

De overeenstemming tussen de
Franse en de Nederlandse tekst
werd nagezien onder toezicht
van de H. R. ANDERSEN,
kamervoorzitter.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

LE PREMIER PRESIDENT -
DE EERSTE VOORZITTER,

B. VIGNERON

J.-J. STRYCKMANS